



Our story

הסיפור שלנו

As an avid historian most of my time is spent learning about the past. Of the many lessons not to be repeated, one is strikingly clear, the importance of diversity.

כהיסטוריון להוט, אני מבלה את רוב זמני בלמידה על העבר. מרבי הלקחים שלמדנו על בשרנו, אחד הוא ברור מכולם- החשיבות של שונות וגיוון.

When diversity rises, so does the sharing of ideas, perspectives, and solutions. The intolerance of diversity is oftentimes the root of problems in the first place. It was racism that split America during her Civil War, nationalism that broke the world in the First World War, and it was blatant hatred that tore humanity to shreds in the Holocaust.

כששונות עולב וגודלת כך גם גדל גם שיתוף הרעיונות, נקודות המבט והפתרונות. חוסר סובלנות לשונות היא פעמים רבות השורש של הבעיה מלכתחילה. הייתה זו גזענות שפיצלה את אמריקה בזמן מלחמת האזרחים שלה, לאומיות שהתחילה את מלחמת העולם הראשונה, והייתה זו שנאה עזה ובוטה שקרעה את האנושות לחתיכות בשואה.

Like many other humanitarians, I started off with a goal: to help fight discrimination wherever in this world it may be. Sure, that sounded nice, but it was clear the goal was too vague, giving me no distinctive path to pursue.

כמו הרבה הומניטריסות התחלתי עם מטרה: לעזור במלחמה נגד הפלייה ברחבי העולם. כמובן, זה נשמע נחמד, אך היה זה ברור שהמטרה היא מעורפלת מדי, ושהיא לא נותנת לי שום נתיב או תוכנית יחודית לפעול לפיה.



Upon a visit to Kaifeng in the winter of 2017 this lack of direction vanished. As I met with the Kaifeng Jews and saw their treasured possessions, written in both Chinese and Hebrew characters, I was bestowed with an idea, a tangible one: to combat the evils of intolerance by sharing the beautiful coexistence of two ancient cultures, that of Judaism and Chinese, in one people.

לאחר ביקורי בקייפנג בחורף של 2017 חוסר הכיוון שלי נעלם. כשפגשתי את היהודים של קייפנג וראיתי את חפציהם האהובים, כתובים בסנינית ובעברית, הוענק לי רעיון: ללחום ברשע של חוסר סובלנות על ידי השיתוף של הדו-קיום היפה של שתי התרבויות העתיקות- היהודית והסינית, בעם אחד.

Intolerance has existed since the beginning of time. It won't end tomorrow, but here's a step in the right direction.

חוסר סובלנות התקיים מאז ומתמיד. הוא לא יסתיים מחר, אבל זה הוא צעד בכיוון הנכון.

Kaifeng Jews

יהודי קייפנג



The Kaifeng Jews are a small Chinese-Jewish community currently living in Kaifeng, China. The community comprises of the descendants of Han Chinese and Sephardic Jews, who migrated to Ancient China and adopted Chinese traditions and customs. After thousands of years, because of many instances of social, political, and economic turmoils, this population has declined significantly in number, to mere 1000 today.

יהודי קייפנג הם קהילה יהודית-סינית קטנה שחיה בקפיינגט סיין. הקהילה מורכבת מהצאצאים של סינים משושלת האן ויהודים ספרדים, שהיגרו לסיין העתיקה שאימצו את התרבות והמנהגים של סיין העתיקה. אחרי אלפי שנים, בגלל מספר בעיות חברתיות, פוליטיות ואקונומיות, הקהילה הזו קטנה במספריהם- עד לאלף היום.

Since the Kaifeng Jews are physically indistinguishable from their Han Chinese neighbors, doubt has arisen among many regarding the authenticity of their Jewish heritage. Indeed, DNA testing in the 1980s has confirmed the Kaifeng Jews' claim to be the descendants of Jewish forefathers.

מכיוון שיהודי קייפנג הם זהים פיזית לשכניהם הסינים, הרבה פקפקו במורשת היהודית שלהם. לעומת זאת, בדיקת דנא ב-1980 הוכיחה שיהודי קייפנג הם אכן צאצאיהם של אבותיהם היהודים.

Subsequent to the revealing DNA results, the Kaifeng Jews have been officially recognized by many institutions around the world, including Shavei Israel. In fact, Shavei Israel has helped 19 Kaifeng Jews move back to their ancestral homeland, Israel, in the last decade, as a part of their call to 'making Aliyah.'



לאחר מבדיקות הדנא יהודי קייפנג הוכרו באופן רשמית על ידי הרבה מוסדות רבים ברחבי העולם, כולל שבי ישראל. שבי ישראל עזרו ל-19 מיהודי קייפנג לחזור לארץ אבותיהם- ישראל- בעשור באחרון: לעשות עלייה.

Shavei Israel was founded by Michael Freund who in the 1990s served a term as Prime Minister Benjamin Netanyahu's director of communications. The organization is dedicated to locating the lost tribes of Israel and bringing them back to their homeland by helping them with any potential struggles, be it caused by anti-Semites or by the Israeli government itself.

שבי ישראל הוקם על ידי מיכאל פרוינד שב-1990 עבד כמנהל התקשורת של בינמין נתניהו. האירגון נועד למציאת קהילות אבודות של יהודים ולהחזירם הביתה. הארגון עוזר להם להתמודד עם אתגרים אפשריים שנוצרים על ידי אנטישמנים או על ידי ממשלת ישראל בעצמה.

Many Jewish authorities refuse to recognize Kaifeng Jews as Jews because they do not act in adherence with Jewish tradition of circumcision, kosher diets, and maternal lineage. Thus, the Kaifeng Jews are required to undergo conversion in order to receive Israeli citizenship, according to Israel's Law of Return.

הרבה רשויות יהודיות מסרבות להכיר ביהודי קייפנג כיהודים בגלל שהם לא נוהגים לפני המסורת היהודית של ברית מילה, דיאטה כשרה והשושלת האימהית. לפי כך יהודי קייפנג צריכים לעבוד טיפולי המרה כדי לקבל אזרחות ישראלית לפי חוק השיבה של ישראל.



A modern Kaifeng Jew household

משק בית מודרני של יהודי קייפנג



10 feet beneath this gate lies the main entrance to the Kaifeng Synagogue that was destroyed by the Yellow River flood in 1856 CE

10 רגלים מתחת לשער יושבת הכניסה לבית הכנסת הקייפנגי שנהרס על ידי הנהר הצהוב ב1856.

OUR MISSION

המשימה שלנו

The Kaifeng Jews are a community of Chinese-Jews residing along banks of Yellow River, in the cradle of this ancient civilization, unknown to most people.

יהודי קייפנג הם קהילה של יהודים סינים שגרים ליד גדות הנהר הצהוב, בתוך ציוויליזציה עתיקה לא מוכרת לאנשים רבים.

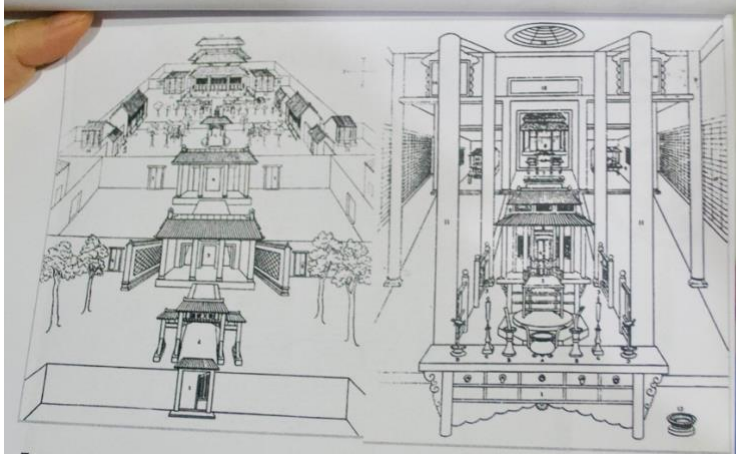


They boast an incredibly profound line of descent, from ancestors who fled Roman persecution during the Han Dynasty to merchant forefathers who journeyed across Silk Road, the Jews found a new home for themselves in China.

הם מחזיקים בהיסטוריה עמוקה ומרתקת, מאבות שברחו מרודפים רומנים במשך שושלת האנת והלכו לאורך דרך המשי, היהודים מצאו בית חדש בסין.

Throughout a long history of upheavals and difficulties, these people of immense industriousness and grittiness congregated as much as possible to support each other in the new land. While eventually adopting Chinese customs as a necessity for survival, they fought hard to maintain a portion of their Jewish identity. After centuries of intermarriage and millennia of cultural assimilation, these children of Abraham and Sarah - sculpted by teachings of Confucius and Lao Tzu - emerged with a culture that is uniquely their one, a culture that is both Jewish and Chinese. This occurrence is exceptionally rare, and utterly significant.

לאורך ההיסטוריה הארוכה של קשיים ואתגרים, הקהילה החרוצה הזו תמכו אחד בשני ככל האפשר בארצם החדשה. בסופו של דבר, הם אימצו את המנהגים הסינים בגלל שדבר זה היה נחוץ כדי לשרוד, אך הם לחמו קשות כדי לשמור על המורשת היהודית שלהם. אחרי מאות של התבוללות והטמעת תרבות, הילדים האלה של אברהם ושרה - שעוצבו על ידי לימודיהם של קונפוציוס ולאו טזו - גילו תרבות מיוחדת, תרבות שהיא גם סינית וגם יהודית. המאורע הזה הוא נדיר מאוד, ומחזיק בחשיבות גבוהה.



Our goal is to help Kaifeng Jews preserve their traditions and bring this beautiful heritage to the attention of more people around the world. We believe Kaifeng Jews' unique legacy must not only be continued but should be protected as an Intangible Cultural Heritage of Humanity by UNESCO.

המטרה שלנו היא לעזור ליהודי קייפנג לשמור על תרבותם המיוחדת ולהביא את המסורת הזו לצומת ליבם של יותר אנשים ברחבי העולם. אנו מאמינים שהמורשת המיוחדת של יהודי קייפנג צריכה לא רק להמשיך, אך גם להיות מוגנת כמורשת תרבותית מופשטת של האנושות על ידי אונסק"ו.

Thus, in spite of their small numbers, the Kaifeng Jews remain a large part of our mind.

לכן, למרות מספרם הקטן, יהודי קייפנג נשארים חלק גדול בליבנו וראשינו.



In Hebrew and Chinese, "For My House Shall Be Called a House of Prayer For All Peoples."

בעברית וסינית, "יכ ביתי בית פלהת יקרא לכל העמים"



A complete set of hand-copied Torah in Chinese, currently stored in the Kaifeng Jewish History Memorial Centre.

תורה שלמה מועתקת ידנית בסינית, נשמרת באנדרטה ההיסטורית של יהודי קויפנג.